

## COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIWEZEN

[C - 2002/03354]

**Toestemming voor overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)**

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993 heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar toestemming verleend voor de overdracht door de naamloze vennootschap Dexia Bank België (voorheen : Artesia Banking Corporation), Pachecolaan 44, 1000 Brussel, aan de naamloze vennootschap naar Frans recht Banque Cortal, Koningsstraat 145, 1000 Brussel, van de rechten en verplichtingen van alle "Cortal" rekeningen die een nummer hebben dat begint met de code "561", zoals vastgelegd door partijen in hun overeenkomst met bijlagen van 21 februari 2002.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 15 juli 2002.

De Voorzitter,  
E. Wymeersch.

## COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C - 2002/03354]

**Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)**

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, la Commission bancaire et financière a autorisé la cession, par la société anonyme Dexia Banque Belgique (anciennement : Artesia Banking Corporation), boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles, à la société anonyme de droit français Banque Cortal, rue Royale 145, 1000 Bruxelles, des droits et obligations relatifs à l'ensemble des comptes "Cortal" identifiés sous un numéro débutant par le code "561", tel que réglé par les parties dans leur convention du 21 février 2002, ainsi que dans ses annexes.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

Bruxelles, le 15 juillet 2002.

Le Président,  
E. Wymeersch.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2002/00601]

**15 JULI 2002. — Omzendbrief SPV-01 inzake de uitoefening van de bewakingsactiviteit "beheer van volgsystemen"**

Mevrouw, Mijnheer,

U vindt in bijlage het koninklijk besluit van 17 mei 2002 tot regeling van de methodes van bewakingscentrales die volgsystemen gebruiken. Het treedt in werking op 28 juni 2002.

1. Toepassingsgebied

Dit koninklijk besluit regelt de wijze waarmee volgsystemen worden beheerd. Hiermee bedoelen we het technische middel bestemd om één of meerdere van volgende functies te realiseren :

- een goed van op afstand lokaliseren;
- de verplaatsing van een goed te volgen;
- te interveniëren op het functioneren van dit goed.

Het koninklijk besluit viseert alleen de volgsystemen die tot doel hebben de vermissing, de beschadiging of de vernieling van een goed te voorkomen of vast te stellen. Indien een volgsysteem enkel wordt gebruikt om veiligheidsredenen in de zin van safety, zoals bijvoorbeeld om ongevallen of pannes aan voertuigen te detecteren of om de exploitatie van vervoersactiviteiten te verzekeren, zoals dit het geval kan zijn met taxi- of goederenvervoer, is de bewakingswet niet van toepassing. Gemengde formules vallen voor wat betreft het crimineel preventief gedeelte van de activiteiten wel onder de wet.

Het is dus de doelstelling van het volgsysteem die bepalend is om uit te maken of de exploitant ervan al dan niet onderworpen is aan de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligings-ondernemingen en de interne bewakingsdiensten.

2. Welke goederen ?

Het toepassingsgebied van het koninklijk besluit is niet beperkt tot het gebruik van volgsystemen voor de beveiliging van wagens. Het is van toepassing bij het gebruik van volgsystemen voor alle mogelijke goederen. De volgsystemen die op dit ogenblik op de markt zijn, werden in eerste instantie geconcipeerd om te worden toegepast voor voertuigen. Maar ze kunnen ook preventief worden gehanteerd bij andere goederen zoals vaartuigen, caravans, containers, enz... Ook goederen van kleinere omvang bv. schilderijen, kunstvoorwerpen,... zullen, naarmate de technologische vooruitgang miniaturisering van de systeemcomponenten mogelijk zal maken, via deze weg kunnen worden beschermd. Vermits nochtans het gebruik op voertuigen aparte mogelijkheden en complicaties inhoudt, zijn er in het Koninklijk Besluit enkele afzonderlijke bepalingen voorzien voor dit specifiek gebruik.

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 2002/00601]

**15 JUILLET 2002. — Circulaire ministérielle SPV-01 relative à l'exercice de l'activité de gardiennage "gestion de systèmes de suivi"**

Madame, Monsieur,

Vous trouverez ci-joint l'arrêté royal du 17 mai 2002 réglant les méthodes des centrales de surveillance utilisant des systèmes de suivi. Il entre en vigueur le 28 juin 2002.

1. Champ d'application

Cet arrêté royal régit les modalités de la gestion des systèmes de suivi. Les systèmes de suivi désignent les moyens techniques destinés à réaliser une ou plusieurs des fonctions suivantes :

- localiser un bien à distance;
- suivre les déplacements d'un bien;
- intervenir sur le fonctionnement de ce bien.

L'arrêté royal vise uniquement les systèmes de suivi qui ont pour objectif de prévenir ou de constater la disparition, la dégradation ou la destruction d'un bien. Lorsqu'un système de suivi est uniquement utilisé pour des raisons de sécurité - dans le sens de safety - comme par exemple pour détecter des accidents ou des pannes de véhicules ou pour assurer l'exploitation d'activités de transport, comme cela peut être le cas pour les taxis ou le transport de biens, la loi sur le gardiennage n'est pas d'application. Des formules mixtes relèvent de la loi pour la partie qui concerne des activités de prévention de la criminalité.

C'est donc la définition de l'objectif du système de suivi qui détermine si son exploitant est ou non soumis à la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage.

2. Quels biens ?

Le champ d'application de l'arrêté royal n'est pas limité à l'usage de ces systèmes pour la protection des véhicules. Il est applicable à l'emploi de systèmes de suivi des biens de toute nature. Les systèmes de suivi qui sont actuellement sur le marché, ont d'abord été conçus pour être adaptés aux véhicules. Mais ils peuvent aussi être utilisés de manière préventive pour d'autres biens tels des navires, caravanes, conteneurs, etc. Des biens de plus petites dimensions, par exemple des tableaux ou des œuvres d'art, pourront également être protégés de cette manière lorsque les progrès de la technologie de miniaturisation des composants du système le rendront possible. Cependant, étant donné que l'emploi des systèmes de suivi sur les véhicules comporte des applications et des difficultés propres, l'arrêté royal prévoit quelques dispositions particulières pour cet usage spécifique.

### 3. Waarom een regelgeving ?

Iedere nieuwe technologische bijdrage tot de criminaliteitsbestrijding is welkom. Het is echter de taak van de overheid erover te waken dat de techniek gebruikt wordt op een wijze die verenigbaar is met de democratische normen vervat in het strafrecht en de strafvordering. Ook inzake volgsystemen is gezocht naar een juist evenwicht tussen efficiëntie en legitimiteit. Dit gebeurde in nauw overleg met de politiediensten en de gerechtelijke instanties. Een eigen regelgeving moet ertoe bijdragen dat dit evenwicht bewaakt wordt.

### 4. Voorwaarden waaraan de bewakingscentrale moet voldoen

Iedere bewakingscentrale moet als bewakingsonderneming vergund zijn voor het beheer van alarmcentrales'. Daarnaast wens ik dat ondernemingen die volgsystemen willen beheren, een bijkomende vergunningsaanvraag indienen. Het is belangrijk dat zowel de overheden als de consument weten op wie ze voor deze activiteiten precies kunnen rekenen. De voorziene procedure is kort en simpel.

De aanvraag kan gebeuren bij eenvoudige aangetekende brief aan de administratie. Bij de aanvraag moeten volgende gegevens worden gevoegd :

— een gedetailleerde functionele beschrijving van het systeem; hiermee worden de nuttige functies voor de gebruiker bedoeld;

— een gedetailleerde functionele beschrijving van de beheersmogelijkheden van het systeem; hiermee worden de nuttige functies voor de alarmcentrale bedoeld;

— een voorbeeld van een overeenkomst tussen de bewakingscentrale en de gebruikers van deze systemen;

— het adres (of de adressen) van de exploitatiezetel(s) van waaruit deze volgsystemen beheerd worden, met inbegrip van telefoon- en faxnummer;

— de naam van de persoon die voor deze activiteit binnen de onderneming als aanspreekpunt geldt, met inbegrip van het telefoon- en faxnummer waarop hij nuttig kan bereikt worden;

— de tijdspanne waarbinnen de alarmcentrale een permanentie verzekert.

Ik wens vooral na te gaan in hoeverre de functies van het door de aanvrager beheerde volgsysteem verenigbaar zijn met de bedoelingen van de regelgever. De vergunning van de ondernemingen, waarvan ik oordeel dat ze voor deze activiteit in aanmerking komen, zal worden uitgebreid met de woorden "met inbegrip van het beheer van volgsystemen" en aldus worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Vanaf dat moment kan de bewakingsonderneming de aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken gemelde volgsystemen beheren en zich bewakingscentrale noemen. Deze term is uitsluitend voorbehouden voor de ondernemingen die voor het beheren van volgsystemen vergund zijn.

### 5. Het afsluiten van het contract (artikel 2)

De bewakingscentrale vormt de essentiële schakel tussen de gebruiker van het systeem en de overheid bij wie een vermist goed dient gemeld te worden. In het belang van de rechtszekerheid is dan ook voorzien dat de overeenkomst met de gebruiker schriftelijk is. Dit contract moet de naam vermelden van de contactpersoon van de gebruiker. Dit kan de eigenaar zijn van het bewaakte goed, de gebruiker ervan of iemand die door hem is aangesteld. De contactpersoon is het enige aanspreekpunt van de bewakingscentrale. Bij vermissing, vernieling of beschadiging, verder in deze omzendbrief "incident" genoemd, zal de centrale met haar of hem contact opnemen.

Verder is de bewakingscentrale, bij het afsluiten van het contract, verplicht de cliënt in te lichten omtrent alle wettelijke regels die moeten gevolgd worden. Het is aangewezen dat de bewakingscentrale deze informatieverstrekking schriftelijk uitvoert. Het is immers belangrijk dat de gebruiker precies weet wat hem te wachten staat bij een eventuele vermissing, beschadiging of vernieling van zijn goed.

### 3. Pourquoi une réglementation ?

Toute nouvelle contribution technologique pour diminuer la criminalité est la bienvenue. Il incombe cependant aux autorités de veiller à ce que la technique utilisée soit compatible avec les normes démocratiques prévues par le droit pénal et la procédure criminelle. En matière de systèmes de suivi, on a également recherché un juste équilibre entre efficacité et légitimité. Cela a été réalisé en étroite collaboration avec les services de police et les instances judiciaires. Une réglementation propre doit contribuer à ce que cet équilibre soit gardé.

### 4. Conditions auxquelles les centrales de gardiennage doivent satisfaire

Chaque centrale de surveillance doit être autorisée comme entreprise de gardiennage pour la "gestion de centraux d'alarme". Ensuite je souhaite que des entreprises qui veulent gérer des systèmes de suivi introduisent une demande d'autorisation complémentaire. Il est important que tant les autorités que les consommateurs sachent sur qui ils peuvent compter pour ces activités. La procédure prévue est courte et simple.

La demande doit être faite à l'administration par lettre recommandée. Les informations suivantes doivent être jointes à la demande :

— une description fonctionnelle détaillée du système - sont visées ici les fonctions utiles pour l'utilisateur;

— une description fonctionnelle détaillée des possibilités de gestion du système - sont visées ici les fonctions utiles pour la centrale d'alarme;

— un exemple d'une convention entre la centrale de surveillance et les usagers de ces systèmes;

— l'adresse (ou les adresses) du (ou des) siège(s) d'exploitation d'où ces systèmes de suivi sont gérés, comprenant les numéros de téléphone et de télécopie;

— le nom de la personne de contact pour cette activité au sein de l'entreprise, ainsi que les numéros de téléphone et de télécopie auxquels cette personne peut être atteinte;

— la période pendant laquelle la centrale d'alarme assure la permanence.

Je souhaite tout d'abord vérifier dans quelle mesure les fonctions du système de suivi géré par le demandeur sont compatibles avec les objectifs du législateur. L'autorisation des entreprises dont je juge qu'elles conviennent pour cette activité, sera étendue avec les mots "y compris la gestion de systèmes de suivi" et sera ainsi publiée au *Moniteur belge*. A partir de ce moment, l'entreprise de gardiennage peut gérer les systèmes de suivi signalés au Ministère de l'Intérieur et s'appeler centrale de surveillance. Ce terme est exclusivement réservé aux entreprises qui sont autorisées pour la gestion de systèmes de suivi.

### 5. La conclusion du contrat (article 2)

La centrale de surveillance forme le maillon essentiel entre l'utilisateur du système et les autorités auxquelles la disparition d'un bien doit être signalée. Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il est prévu que la convention avec l'utilisateur soit écrite. Ce contrat doit mentionner le nom de la personne de contact. Cette personne peut être le propriétaire du bien protégé, son utilisateur ou quelqu'un désigné par lui. Cette personne de contact est l'unique interlocuteur de la centrale de surveillance. En cas de disparition, destruction ou dégradation du bien - dit "incident" plus loin dans la présente circulaire - la centrale prendra contact avec elle.

En outre, la centrale de surveillance est obligée, lors de la conclusion du contrat, d'informer le client de toutes les règles légales qui doivent être suivies. Il est conseillé à la centrale de surveillance de transmettre ces informations par écrit. Il est en effet important que l'utilisateur sache précisément ce à quoi il doit s'attendre en cas de disparition, dégradation ou destruction de son bien.

## 6. De kennisname van een alarm

De bewakingscentrale kan op verschillende wijzen kennis krijgen van een incident. Ofwel kan dit gebeuren door een signaal dat automatisch gegenereerd wordt vanuit het bewaakte goed. Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer iemand nagelaten heeft een code in te brengen alvorens het goed te verplaatsen of in gebruik te nemen. Het kan ook de contactpersoon of een getuige zijn die de bewakingscentrale van het incident op de hoogte brengt. In beide gevallen zal de bezorgdheid van de operator in de bewakingscentrale uitgaan naar het feit of iemand zich in een gevaarssituatie bevindt. Dit kan bijvoorbeeld blijken uit het verhaal van de getuige of de contactpersoon. Een gevaarssituatie kan ook op een technische wijze worden vastgesteld doordat de centrale een signaal binnenkrijgt afkomstig van een alarmknop die bijvoorbeeld verborgen is in een voertuig of een vaartuig. In dit geval is er kans op gijzeling en zijn er bijzondere regels van toepassing.

## 7. Verificatieprocedure

In alle omstandigheden moet de operator van de bewakingscentrale verifiëren of het al dan niet om een abnormale vermissing gaat. Het goed kan immers verplaatst of verdwenen zijn, zonder dat de vermissing abnormaal is. Een wagen kan weggesleept zijn omdat hij het verkeer hinderde, hij kan onverwachts gebruikt zijn door een familielid of door een andere dan de gebruikelijke werknemer.

### 7.1. Gewone verificatieprocedure (artikel 5)

Indien er geen aanwijzingen zijn van gevaarssituaties voor personen, geldt de gewone verificatieprocedure.

#### 7.1.1. Contact met de contactpersoon

Deze houdt in dat de bewakingscentrale contact opneemt met de contactpersoon en hem vraagt na te gaan of het al dan niet om een abnormale vermissing gaat. Nadat de contactpersoon de nodige verificaties heeft verricht, verwittigt hij hiervan de centrale. In geval van abnormale vermissing licht de bewakingscentrale de contactpersoon in dat het politieel meldingspunt op de hoogte zal gebracht worden van het incident. De bewakingscentrale doet eveneens navraag of er reeds een aangifte van de feiten gebeurd is bij een politiedienst en, zo ja, in welke lokale politiezone en, zo nee, bij welke lokale politiezone het slachtoffer van plan is om aangifte te doen.

#### 7.1.2. Geen contact met de contactpersoon

Indien de bewakingscentrale de contactpersoon niet kan bereiken, staakt ze elke verdere procedure. Ze mag in ieder geval geen alarmmelding doen aan de politiediensten. Deze regel is belangrijk en moet vermijden dat politiediensten op een al te lichtzinnig worden gemobiliseerd. De centrale riskeert in elk geval een boete op te lopen voor iedere alarmmelding aan het politieel meldingspunt die achteraf vals blijkt te zijn.

### 7.2. Bijzondere verificatieprocedure (artikel 6)

Op deze regel bestaat één uitzondering: de bewakingscentrale beschikt over aanwijzingen dat iemand zich in een gevaarssituatie bevindt in het bewaakte goed. In dit geval geldt niet de gewone, maar een bijzondere verificatieprocedure. Deze houdt in dat de operator van de bewakingscentrale poogt contact op te nemen met de contactpersoon. Lukt dit niet dan verwittigt ze in ieder geval, en wel zo snel mogelijk, de het politieel meldingspunt.

## 8. Plaatsbepaling (artikel 4)

Enmaal het vaststaat dat het om een abnormale vermissing gaat, kan de bewakingscentrale uitzoeken op welke plaats het vermiste goed zich bevindt. De centrale mag de lokalisatiegegevens in geen geval bekend maken aan andere instanties dan de politie of de gerechtelijke overheden. Dus niet aan de contactpersoon, de gebruiker of bijvoorbeeld een privé-detective, een vertegenwoordiger van een verzekeringsmaatschappij of een car-tracer. Sommige volgsystemen laten toe om ook derden, bijvoorbeeld door middel van software die via internet ter beschikking wordt gesteld, zelf te laten zoeken naar vermiste goederen. Ook hier geldt dezelfde regel. De bewakingscentrale mag deze faciliteiten uitsluitend ter beschikking stellen van de politie.

Deze bepaling heeft tot doel te vermijden dat de gebruikers zelf zouden op zoek gaan naar hun gestolen goederen en hierdoor op hun beurt een gevaar lopen. Er dient ook te worden vermeden dat er situaties van eigenrecht zouden ontstaan. Omdat het vrijgeven van gestolen goederen enkel en alleen kan geschieden mits toestemming van de bevoegde gerechtelijke overheid zal de gebruiker voor de teruggave zich altijd moeten wenden tot de bevoegde politiedienst.

## 6. Prise de connaissance d'une alarme

La centrale de surveillance peut avoir connaissance d'un incident de plusieurs manières. Cela peut se faire par un signal qui est automatiquement généré par le bien surveillé. C'est par exemple le cas lorsqu'une personne a négligé d'introduire un code avant de déplacer un bien ou de le mettre en marche. Cela peut également être la personne de contact ou un témoin qui averti la centrale de surveillance de l'incident. Dans les deux cas, le souci de l'opérateur sera de déterminer si quelqu'un se trouve dans une situation dangereuse. Ce qui peut, par exemple, ressortir du récit du témoin ou de la personne de contact. Une situation dangereuse peut encore être constatée d'une manière technique lorsque la centrale reçoit un signal issu d'un bouton d'alarme qui est, par exemple, caché dans un véhicule ou un bateau. Dans ce cas, il y a des chances qu'il y ait prise d'otage et des règles particulières sont d'application.

## 7. Procédure de vérification

En toutes circonstances, l'opérateur de la centrale de surveillance doit vérifier s'il s'agit ou non d'une disparition anormale. Le bien peut en effet être déplacé ou perdu sans que la disparition soit anormale. Une voiture peut être emmenée parce qu'elle gêne le trafic, elle peut être utilisée à l'improviste par un membre de la famille ou par quelqu'un d'autre que l'habituel usager.

### 7.1. Procédure de vérification normale (article 5)

En absence de situation de danger pour des personnes, la procédure de vérification normale est d'application.

#### 7.1.1. Contact avec la personne de contact

Ceci consiste dans le fait, pour la centrale de surveillance, de prévenir la personne de contact et de lui demander de vérifier s'il s'agit ou non d'une disparition anormale. Après que la personne de contact ait effectué les vérifications nécessaires, elle en avertit la centrale. En cas de disparition anormale, la centrale de surveillance avertit la personne de contact du fait que la police sera mise au courant de l'incident. La centrale de surveillance demande également si une déclaration des faits a déjà été effectuée auprès d'un service de police et si oui, auprès de quelle zone de police locale et si non, auprès de quelle zone de police locale la victime est susceptible de se rendre pour faire cette déclaration.

#### 7.1.2. Absence de contact avec la personne de contact

Lorsque la centrale de surveillance ne peut atteindre la personne de contact, elle suspend toute procédure ultérieure et elle ne peut en aucun cas faire mention de l'alarme aux services de police. Cette règle est importante et doit empêcher que les services de police ne soient mobilisés trop à la légère. La centrale risque d'encourir une amende pour chaque signalisation d'alarme au point de contrôle policier qui, après coup, s'avère fausse.

### 7.2. Procédure de vérification particulière (article 5)

A cette règle, existe une exception: lorsque la centrale de surveillance dispose d'indices indiquant qu'une personne se trouve en situation de danger dans le bien surveillé. Dans ce cas, la procédure de vérification normale n'est pas valable et il faut appliquer la procédure de vérification particulière. Celle-ci consiste en ce que l'opérateur de la centrale de surveillance essaie de prendre contact avec la personne de contact et, en cas d'échec, il avertit alors toujours le point de contact policier et ce, le plus vite possible.

## 8. Localisation (article 4)

Une fois constaté qu'il s'agit d'une disparition anormale, la centrale de surveillance peut rechercher l'endroit où le bien disparu se trouve. La centrale ne peut en aucun cas transmettre les données relatives à la localisation du bien à d'autres instances que la police ou les autorités judiciaires. Elle ne peut donc pas les transmettre à la personne de contact, à l'utilisateur ou par exemple, à un détective privé, à un représentant d'une compagnie d'assurances ou à un traceur de véhicule. Certains systèmes de suivi autorisent que des tiers puissent eux-mêmes chercher le bien disparu, par exemple au moyen d'un logiciel disponible via Internet. Ici aussi, prévaut la règle selon laquelle la centrale de surveillance doit mettre cette facilité exclusivement à la disposition de la police.

Cette disposition a pour but d'empêcher que les usagers recherchent eux-mêmes le bien volé et courent à leur tour un danger. Il faut également empêcher que se créent des situations d'auto-justice. Du fait que la remise de biens volés ne peut s'effectuer qu'avec la permission des autorités judiciaires concernées, l'utilisateur devra toujours s'adresser au service de police concerné pour obtenir la restitution de son bien.



Er dient ook te worden voorkomen dat door het simuleren van een verdachte verdwijning het systeem oneigenlijk wordt gebruikt. Zo zou de klant een bewakingscentrale kunnen inschakelen om via de lokalisatiefaciliteit kennis te krijgen van de verplaatsingen en de tijdsbesteding van bepaalde gebruikers van goederen.

#### 9. De alarmmelding aan het politieel meldingspunt (artikel 7)

Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen de alarmmelding aan het politieel meldingspunt en de aangifte van feiten die een misdrijf uitmaken. De aangifte van een misdrijf gebeurt door de persoon die het slachtoffer is van de diefstal, de beschadiging of de vernieling van zijn goederen. De alarmmelding daarentegen moet altijd gebeuren door de bewakingscentrale, en dit enkel en alleen aan het politieel meldingspunt. De klanten van de centrales beschikken immers slechts over partiële informatie en kennen de te volgen procedures voor alarmmelding niet.

##### 9.1. Aan wie moet worden gemeld ?

Teneinde chaotische situaties te voorkomen is het aangewezen dat na "diefstal signalen" aan de politiediensten zoveel mogelijk op een gecentraliseerde wijze worden gemeld. Dit gebeurt aan één of aan meerdere politieke meldingspunt(en). De coördinaten van het door mij aangeduid politieel meldingspunt of punten worden per aangetekend schrijven aan de vergunde bewakingscentrales medegedeeld.

##### 9.2. Op welk moment moet een alarm gemeld worden ?

— bij de gewone verificatieprocedure : uitsluitend nadat de contactpersoon is bereikt en deze met zekerheid bevestigd heeft dat het gaat om een abnormale vermissing;

— bij de bijzondere verificatieprocedure : onmiddellijk nadat de bewakingscentrale de contactpersoon heeft pogen te bereiken.

##### 9.3. Welke inlichtingen moeten worden gemeld ?

— de identificatie van het goed;

— de coördinaten van de contactpersoon;

— de omstandigheden van de vermissing;

— het ogenblik (datum en uur) van de vermissing;

— de plaatsbepaling en de opvolging van het verdwenen goed in reële tijd;

— de manier waarop de bewakingscentrale van de vermissing op de hoogte is gesteld;

— bij welke politiedienst een aangifte is gebeurd of zal gebeuren;

— alle andere door de bevoegde overheid gewenste inlichtingen, ter opheldering van de vermissing.

##### 9.4. Hoe moeten ze worden overgemaakt ?

Ik heb de wijze van bekendmaken bepaald en het politieel meldingspunt ermee gelast hiervoor de nodige informatie te verstrekken aan de vergunde bewakingscentrales.

#### 10. Technische interventies op voertuigen (artikelen 10-12)

De toepassingen van de na diefstal systemen op voertuigen lenen er zich toe om niet enkel het betrokken voertuig te lokaliseren, maar tevens om te interveniëren op het functioneren ervan. Ik ben van mening dat iedere interventie het juiste midden moet houden tussen het voorkomen van gevaarssituaties op de openbare weg en de efficiëntie van het systeem. Het onbenut laten van elke interventiemogelijkheid zou misdadigers al te gemakkelijk de mogelijkheid geven om met het gestolen voertuig naar een land te rijden waar de kans op politie-interventie onbestaand of minimaal is. Anderzijds mag een afstandsinterventie op het functioneren van het voertuig niet tot gevolg hebben dat een situatie ontstaat die een gevaar zou kunnen opleveren voor andere weggebruikers. Daarom mogen interventies uitsluitend worden uitgevoerd door bewakingscentrales (nooit door de gebruikers) en overeenkomstig volgende regels.

##### 10.1. Interventie na abnormale vermissing van een voertuig

###### 10.1.1. Op initiatief van de bewakingscentrale (artikel 10, § 1)

De bewakingscentrale kan enkel en alleen op eigen initiatief overgaan tot een interventie indien volgende twee voorwaarden vervuld zijn : de bewakingscentrale heeft, na verificatie vastgesteld dat het gaat om een abnormale vermissing en ze beschikt over geen aanwijzingen dat er zich in het voertuig iemand in een gevaarssituatie bevindt.

Il faut également éviter que, par simulation d'une disparition suspecte, le système soit improprement utilisé. Ainsi, le client pourrait prendre contact avec une centrale de surveillance pour avoir connaissance, via la facilité de localisation, des déplacements et de l'emploi du temps de certains usagers du bien.

##### 9. Le signalement de l'alarme au point de contact policier (article 7)

Il faut faire la différence entre le signalement de l'alarme au point de contact policier et la dénonciation de faits qui constituent un délit. La dénonciation d'un délit est faite par la personne qui est victime d'un vol, d'une dégradation ou de la destruction de son bien. Par contre, le signalement de l'alarme doit toujours être effectué par la centrale de surveillance et ce, uniquement au point de contact policier. Les clients des centrales ne disposent en effet que d'informations partielles et ne connaissent pas la procédure de signalement de l'alarme.

##### 9.1. Qui doit être averti ?

Afin de prévenir les situations chaotiques, il est indiqué qu'après le "signal d'alarme" les services de police soient autant que possible avertis d'une manière centralisée. Cela se fait à un ou plusieurs points de contact policier. Les coordonnées du ou des points de contact policier, désignés par moi, sont communiquées par lettre recommandée aux centrales de surveillance autorisées.

##### 9.2. A quel moment une alarme doit-elle être signalée ?

— en cas de la procédure de vérification normale : exclusivement après que la personne de contact ait été atteinte et que celle-ci ait confirmé avec certitude qu'il y a disparition anormale;

— en cas de procédure de vérification particulière : immédiatement après que la centrale de surveillance ait tenté d'atteindre la personne de contact.

##### 9.3. Quels renseignements doivent être communiqués ?

— l'identification du bien;

— les coordonnées de la personne de contact;

— les circonstances de la disparition;

— le moment (date et heure) de la disparition;

— la localisation et le suivi en temps réel du bien disparu;

— la manière dont la centrale de surveillance a été avertie de la disparition;

— le service de police auprès duquel une déclaration a été ou sera faite;

— tous les autres renseignements désirés par les autorités concernées en vue d'élucider la disparition.

##### 9.4. Comment les transmettre ?

J'ai défini la manière dont le signalement doit être effectué; le point de contact policier concerné est chargé de transmettre les informations nécessaires aux centrales de surveillance autorisées.

#### 10. Interventions techniques sur véhicules (articles 10-12)

Les applications de systèmes après vol sur les véhicules ne se prêtent pas uniquement à la localisation d'un véhicule, mais également à l'intervention sur son fonctionnement. J'estime que chaque intervention doit consister en un juste milieu entre la prévention de situations de danger sur la voie publique et l'efficacité du système. Ne pas profiter de la possibilité d'intervention donnerait trop facilement la possibilité aux malfaiteurs de conduire le véhicule volé dans un pays où la chance d'une intervention de police est inexistante ou minimale. D'autre part, une intervention à distance sur le fonctionnement du véhicule ne peut avoir pour conséquence de créer une situation qui pourrait engendrer un danger pour les autres usagers de la route. C'est pourquoi les interventions ne peuvent être effectuées que par les centrales de surveillance (jamais par l'utilisateur) et conformément aux règles suivantes.

##### 10.1. Intervention après disparition anormale d'un véhicule

###### 10.1.1. A l'initiative de la centrale de surveillance (article 10, § 1<sup>er</sup>)

La centrale de surveillance peut procéder à une intervention de sa propre initiative seulement lorsque les deux conditions suivantes sont réunies : que la centrale de surveillance ait constaté après vérification qu'il s'agit bien d'une disparition anormale et qu'elle ne dispose d'aucune indication que quelqu'un se trouverait en situation de danger dans le véhicule.

De enige toegelaten interventie bestaat in het versturen van een signaal tot het stopzetten van de motor van het voertuig. De uitvoering van het bevel tot stopzetten van de motor geschiedt slechts op één wijze, namelijk doordat de startmogelijkheid van het voertuig wordt uitgeschakeld, vanaf het ogenblik dat, nadat het signaal ontvangen is door het voertuig, de motor gedurende minimum 30 seconden is afgezet. Het stopzetten geschiedt dus nooit met draaiende motor en a fortiori niet al rijdend. Ook de beslissing tot het reduceren van de snelheid van de wagen kan nooit op initiatief van de bewakingscentrale worden genomen.

De beslissing tot het stopzetten van de motor mag door de bewakingscentrale worden uitgevoerd vooraleer ze de alarmmelding verricht aan het politieel meldingspunt.

10.1.2. Op initiatief van het politieel meldingspunt (artikel 10, § 2 en artikel 11)

In andere gevallen en voor enige interventie is de bewakingscentrale uitsluitend aangewezen op de instructies van het politieel meldingspunt. Dit kan op eigen initiatief de opdracht geven de snelheid te reduceren tot 90 km/uur. Het kan verder, in overeenstemming met de instructies van de bevoegde overheden, ook vragen andere interventies uit te voeren.

## 10.2. Bijzondere interventie (artikel 12)

In twee bijzondere gevallen kan het voorkomen dat, het politieel meldingspunt de bewakingscentrale rechtstreeks verzoekt om een interventie uit te voeren. Het betreft vooreerst het geval waarbij het geveerde voertuig als vluchtwagen wordt gebuikt na het plegen van een bijzonder ernstig misdrijf: een misdaad of een wanbedrijf die strafbaar is met een gevangenisstraf van vijf jaar of een zwaardere straf. Verder is de situatie mogelijk waarbij de bestuurder door zijn rijgedrag op een verregaande wijze een gevaar uitmaakt voor de andere weggebruikers. Dit is bijvoorbeeld het geval voor spookrijders. In beide gevallen zal de bewakingscentrale zonder verdere plichtplegingen het politieel verzoek uitvoeren. De beoordeling of aan een van beide voorwaarden voldaan is, zodat deze bijzondere interventie mag worden uitgevoerd, komt niet toe aan de bewakingscentrale. Ze dient de gevraagde interventie(s) dan ook terstond uit te voeren.

Om de bewakingscentrale de opdracht te kunnen geven om tussen te komen, moeten de politiediensten beschikken over een lijst van voertuigen en de centrale waarbij ze zijn aangesloten. Daarom worden de centrales verplicht deze gegevens aan het politieel meldingspunt over te maken en geregeld te actualiseren. De vorm, frequentie en de wijze van overmaken van deze gegevens zal aan de centrales worden bekendgemaakt door het politieel meldingspunt.

## 11. Archiveringsplicht (artikel 9)

Op de bewakingcentrales rust een archiveringsplicht van vijf jaar voor alle gegevens die ze naar aanleiding van een incident ter beschikking hielden van het politieel meldingspunt (zie 9.3). De bedoeling is de gerechtelijke overheden in de mogelijkheid te stellen deze gegevens te benutten in het kader van hun onderzoeken. In voorkomend geval kan een politiedienst gemandateerd worden om deze gegevens bij de bewakingscentrale op te vragen.

## 12. Verwachtingen

Ik verwacht dat de na diefstal systemen op langere termijn een algemeen preventieve invloed zullen hebben op de categorie van goederen die ermee bewaakt worden. Deze systemen vergroten aanzienlijk de kans dat gestolen goederen ook worden teruggevonden en aan hun rechtmatige eigenaar kunnen worden terugbezorgd. Dit gegeven is ook aan de daders bekend. In het verleden hebben de verkopers van deze systemen bij de gebruikers soms overdreven verwachtingen verwekt in het effect van hun product. Dit komt onder meer omdat de wettelijke bakens waarbinnen centrales voor de bewaking kunnen instaan, hen ook niet bekend waren. In dit kader wens ik erop te wijzen dat het feit dat een vermist goed lokaliseerbaar is, niet automatisch als gevolg zal hebben dat de politiediensten in staat zijn om onmiddellijk te reageren op elke abnormale vermissing ervan. De politiecapaciteit is immers beperkt en wordt door de verantwoordelijken ingezet in functie van de door de overheden bepaalde prioriteiten. Eenieder zal begrijpen dat deze in eerste instantie uitgaat naar deze situaties waarbij burgers in een gevaarssituatie verkeren.

Met hoogachting,

De Minister,  
A. DUQUESNE

La seule intervention autorisée est l'envoi d'un signal pour couper le moteur du véhicule. L'exécution de l'ordre d'arrêt du moteur se réalise d'une seule manière, à savoir, par la déconnexion du mécanisme de démarrage du véhicule, à partir du moment, après que le signal ait été capté par le véhicule, le moteur a été arrêté pendant au moins 30 secondes. L'arrêt ne peut donc jamais s'effectuer lorsque le moteur tourne et a fortiori lorsque le véhicule roule. La centrale de surveillance ne peut non plus, à son propre initiative, prendre la décision de réduire la vitesse.

La décision de coupure du moteur peut être effectuée par la centrale de surveillance avant qu'elle ne transmette le signal de l'alarme au point de contact policier.

10.1.2. A l'initiative des services de police (article 10, § 2, et article 11)

Dans les autres cas et pour toute autre intervention, la centrale de surveillance est soumise aux instructions du point de contact policier. Celui-ci peut, de sa propre initiative, donner ordre de réduire la vitesse à 90 km/h. Il peut ensuite, suite aux instructions des autorités concernées, demander à la centrale de surveillance l'exécution d'autres interventions.

## 10.2. Intervention hors situation de disparition (article 12)

Dans deux cas particuliers il peut arriver que le point de contact policier demande directement à la centrale de surveillance d'effectuer une intervention. Cela concerne en premier lieu le cas où le véhicule visé est en fuite après que les occupants ont commis un acte particulièrement grave: un crime ou un délit punissable d'un emprisonnement de cinq ans ou d'une peine supérieure. Autre situation possible est celle où le conducteur, par son comportement, constitue d'une manière grave un danger pour les autres usagers de la route. C'est par exemple le cas pour les conducteurs fantômes. Dans les deux cas, la centrale de surveillance exécutera sans délai l'injonction policière. Juger si l'une de ces deux conditions est satisfaite ne relève pas de la compétence de la centrale de surveillance. Elle doit donc exécuter sur-le-champ les interventions demandées.

Aux fins de pouvoir donner à une centrale de surveillance, l'ordre d'intervenir, les services de police doivent disposer d'une liste des véhicules et des centrales auxquelles ils sont reliés. C'est pourquoi les centrales ont l'obligation de transmettre ces données aux points de contact policier et de les actualiser régulièrement. La forme, la fréquence et la manière de transmettre ces données seront portées à la connaissance des centrales par le point de contact policier.

## 11. Obligation d'archivage (article 9)

Il incombe aux centrales de surveillance une obligation d'archivage de cinq ans pour toutes les données qu'ils tiennent à la suite d'un incident à la disposition des points de contact policier (cf. 9.3). L'objectif est de donner la possibilité aux autorités judiciaires d'utiliser ces données dans le cadre de leurs enquêtes. Le cas échéant, un service de police peut être mandaté pour réclamer ces données auprès d'une centrale de surveillance.

## 12. Espérances

J'espère que les systèmes après vol auront d'une manière générale et à terme, une influence préventive sur la catégorie de biens qu'ils surveillent. Ces systèmes augmentent considérablement la chance que les biens volés puissent également être retrouvés et restitués à leur légitime propriétaire. Cette donnée est connue des malfaiteurs. Dans le passé, les vendeurs de ces systèmes ont parfois exagéré auprès des usagers les effets de leur produit. Cela venait, entre autre, de ce que les balises légales dans lesquelles les centrales pouvaient exister ne leur étaient pas connues. Dans ce cadre, je souhaite attirer l'attention sur le fait que la possibilité de localiser un bien disparu n'entraîne pas automatiquement que les services de police réagissent immédiatement à chaque disparition anormale. La capacité policière est en effet limitée et est engagée par les responsables en fonction des priorités fixées par les autorités, et tout un chacun comprendra qu'elles vont en premier lieu aux situations où des citoyens sont en situation de danger.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,  
A. DUQUESNE